

Das sibo und Oerlikon-Seebach am WASBE-Kongress in Debrecen

Le sibo et Oerlikon-Seebach au Congrès de la WASBE à Debrecen
La sibo e Oerlikon-Seebach al Congresso WASBE a Debrecen

CLAUDE DELLEY

Die Schweiz war gut vertreten am ersten regionalen WASBE-Kongress Osteuropas in Debrecen (Ungarn): Mit von der Partie waren die Stadtharmonie Oerlikon-Seebach und das Sinfonische Blasorchester Bern (sibo). Die Reportage von Claude Delley, ehemaligem Mitglied der SBV-Musikkommision.

La Suisse était bien représentée au premier Congrès régional d'Europe de l'Est de la WASPE à Debrecen (Hongrie). La Stadtharmonie de Oerlikon-Seebach Zurich et l'Orchestre symphonique à vents de Berne (sibo) étaient de la partie. Reportage par Claude Delley, ancien membre de la Commission de musique de l'ASM.

La Svizzera era ben rappresentata al primo Congresso regionale WASBE dell'Europa orientale a Debrecen (Ungheria): la Stadtharmonie di Zurigo Oerlikon-Seebach e l'Orchestra sinfonica di fiati di Berna (sibo) erano presenti. Resoconto di Claude Delley, ex membro della Commissione di musica dell'ABS.

Es ist ein Privileg, dass ich mir ein musikalisches Ereignis von diesem Format anhören konnte. Der Zufall wollte es, dass ich mich auf der anderen Seite des Landes befand, 400 Kilometer von Debrecen entfernt. Von dort unternahm ich eine 8-stündige Zugfahrt und besuchte die Schweizer Teilnehmer an diesem Kongress. Ich habe es nicht bereut.

Die Workshops der Komponisten und die zahlreichen Konferenzen haben scheinbar vor allem einen Kreis von Eingeweihten interessiert. Was ist natürlicher, als dass die Musiker der anwesenden Ensembles vom Charme der

C'est un privilège que d'être associé à une rencontre musicale de cette envergure. C'est le hasard des choses qui l'a voulu: je me trouvais à 400 km, de l'autre côté du pays. J'ai fait une traversée de 8 heures de train pour retrouver les participants suisses à ce congrès. Je ne l'ai pas regretté.

Les différents ateliers de compositeurs et les nombreuses conférences ont, semble-t-il, intéressé surtout un cénacle intime d'initiés. Quoi de plus normal pour des musiciens des divers ensembles présents que de profiter des charmes de la si belle ville de Debrecen? Il faut dire aussi que les instrumentistes font tout simplement confiance aux choix de leur chef. La sinistre dramaturgie de la copie illégale de la musique est une préoccupation dont il faut se soucier avant que les éditeurs ne «mettent la clé sous le paillason». Ce sujet a, lui aussi,

È un privilegio aver partecipato a un incontro musicale di tale entità. È il caso che l'ha voluto: mi trovo infatti a 400 km di distanza, dall'altra parte del Paese. Ho attraversato il Paese impiegandoci 8 ore di treno per unirmi ai partecipanti svizzeri a questo Congresso, ma non l'ho rimpianto.

A quanto pare, i molteplici atelier dei compositori e le numerose conferenze hanno interessato soprattutto una cerchia ristretta di iniziati. Cosa c'è di più naturale, per dei musicanti di diversi ensemble, di approfittare del fascino della bella città di Debrecen? Bisogna dire che gli strumentisti fanno affidamento semplicemente sulla scelta del loro direttore. La sinistra dramaturgia della copia illegale della musica è una preoccupazione di cui occorre preoccuparsi prima che gli editori, come si suol dire, «piantino

Oerlikon-Seebach spielte Oliver Waespi's Doppelkonzert für Harfe, Klavier und Blasorchester.

Oerlikon-Seebach a interprété le «Double Concerto pour harpe, piano et orchestre à vents» d'Oliver Waespi
La Stadtharmonie di Oerlikon-Seebach durante l'interpretazione del «Doppio Concerto» per arpa, piano e orchestra di fiati di Oliver Waespi.



schönen Stadt Debrecen profitieren wollten? Sie vertrauten ihren Chefs bei der Stückwahl voll und ganz. Die finstere Dramaturgie des illegalen Kopierens von Musik ist ein wichtiges Thema, um das man sich kümmern muss, bevor die Herausgeber «den Schlüssel unter die Fussmatte legen». Auch darüber wurde an dieser ersten WASBE-Konferenz in Osteuropa diskutiert.

Nur schöne Musik

Zahlreiche Konzerte von hohem Niveau haben den Kongress 2014 geprägt. So konnte man das nationale Jugendblasorchester aus Ungarn und das Blasorchester der Universität von Szeged (Ungarn) beklatschen. Beide Formationen spielten in ihren Programmen ungarische Komponisten.

Dann das Saxophonquartett von Budapest mit einem sehr virtuosen Repertoire. Die sinfonischen Blasorchester von Petach-Tikva (Israel), das Nanset Wind Ensemble (Norwegen) und die jungen Musiker von Westfalen (Deutschland) haben ihren Ländern Ehre gemacht mit Musik von internationalem Rang. Alle Konzerte fanden im wunderbaren und mystischen Béla-Bartók-Saal statt.

Hommagen an Balissat und Cesarini

Die Zürcher Musiker der Stadtharmonie Oerlikon-Seebach haben Jean Balissat mit «Premier jour» und Franco Cesarini mit «Bulgarische Tänze, 2. Teil» beehrt. Von Oliver Waespi kam das «Doppelkonzert für Harfe, Klavier und Blasorchester» zur Aufführung. Dieses Werk ist bemerkenswert und kam anlässlich des WASBE-Kongresses zur Ausland-Premiere (siehe auch «unisono» 1/2014).



été abordé lors de ce premier Congrès régional d'Europe de l'Est de la WASPE.

Que de belles musiques

Bien sûr de nombreux concerts de haut vol ont ponctué ce congrès 2014. C'est ainsi que, tour à tour, on a pu applaudir l'Orchestre national des jeunes de Hongrie voué à des compositeurs de ce pays. Ce fut le cas aussi lors de la même soirée du Windband de l'Université de Szeged (Hongrie) et de la Musique des Douanes hongroises.

Puis, ce fût le tour du Quatuor de saxophones de Budapest dans un répertoire de haute virtuosité. L'orchestre symphonique à vents de Petach-Tikva d'Israël et le Nanset Wind Orchestra de Norvège ont tous deux fait honneur à leurs pays dans un répertoire approprié à cette circonstance internationale. Les jeunes musiciens de Westphalie, un ensemble géant, se sont produits dans la salle Bartók.

Hommages à Balissat et Cesarini

Les musiciens zurichois d'Oerlikon-Seebach quant à eux ont rendu hommage à Jean Balissat avec son «Premier jour» ainsi qu'à Franco Cesarini et avec la deuxième partie de ses «Danses bulgares». D'Oliver Waespi, on a pu applaudir le «Double Concerto pour harpe, piano et orchestre à vents».

Cette œuvre est remarquable et c'était une première étrangère à l'occasion de ce Congrès

baracca e burattini». Al primo Congresso regionale della WASBE tenutosi in Europa orientale è stato affrontato anche questo tema.

Soltanto musica bella

Il Congresso 2014 è stato caratterizzato da molti

concerti di grande valore. È stato quindi possibile applaudire l'Orchestra nazionale giovanile ungherese, che ha omaggiato i compositori del suo Paese, la Windband dell'Università di Szeged (Ungheria) nonché la Banda delle Dogane ungheresi.

In seguito è stato il turno del Quartetto di sassofoni di Budapest, che ha presentato un repertorio di grande virtuosismo. L'Orchestra sinfonica di fiati di Petach-Tikva (Israele) e la Nanset Wind Orchestra (Norvegia) hanno fatto onore al loro Paese con un repertorio appropriato alla circostanza internazionale. I giovani musicanti di Westphalie, un ensemble enorme, si sono pure esibiti nella sala Bartók.

Omaggio a Balissat e Cesarini

Quanto ai musicanti zurighesi di Oerlikon-Seebach, hanno reso omaggio a Jean Balissat e al suo «Premier jour» nonché a Franco Cesarini e alla seconda parte delle sue «Danze bulgare». Di Oliver Waespi è stato applaudito il «Doppio concerto per arpa, piano e orchestra di fiati».

Questa opera era straordinaria ed è stata eseguita per la prima volta all'estero proprio

Die Zürcher Musiker von Oerlikon-Seebach am Schluss ihrer Darbietung.

Les musiciens zurichois d'Oerlikon-Seebach au terme de leur prestation.

I musicanti zurighesi di Oerlikon-Seebach alla fine della loro esibizione.



Das sibo hat für seinen Auftritt die Komponisten Oliver Waespi und Rob Goorhuis «mitgenommen».

Schweizer Werke mit hohem Niveau

Man kann ohne weiteres behaupten, dass die Schweizer Orchester bemerkenswerte Leistungen erbracht haben an diesem Kongress. Es sind zwei hervorragende Formationen mit zwei ausgezeichneten Dirigenten.

Beide haben in ihren höchst virtuosen Werken grosse Qualitäten gezeigt, geprägt von Genauigkeit, Transparenz und rhythmischer Präzision. Die Akustik im Bartók-Saal war zwar etwas zu grosszügig für Harmonie-Ensembles, aber ist nicht das Beste manchmal der Feind des Guten?

Auf dem gleichen Podium

Ein Konzert mit Carlo Balmelli und Rolf Schumacher, zwei Dirigenten mit so unterschiedlicher Kultur, gibt es nicht alle Tage. Beide haben auf dem gleichen Podium einen sehr grossen Erfolg gefeiert.

Einerseits Carlo Balmelli an der Spitze seiner Harmonie Oerlikon-Seebach, ein dynamischer und warmherziger Tessiner. Andererseits Rolf Schumacher, ein Chef mit Strenge und Präzision, was beim Dirigieren eines so anspruchsvollen Programmes unbedingt nötig war. Beide Orchester haben die Chefs, die sie verdienen und die zu ihnen passen. Das Konzert in Debrecen hat dies einmal mehr bewiesen. ■

de la WASBE (cf. aussi «unisono» 1/2014). Pour sa part, le sibo avait «emmené» avec lui les compositeurs Oliver Waespi et Rob Goorhuis.

Des œuvres suisses de haut niveau

On peut d'emblée affirmer que les ensembles suisses ont fourni de remarquables prestations lors de ce congrès. Il faut dire aussi qu'il s'agissait de deux formations remarquables avec, à leur tête, des chefs tout simplement excellents.

Ils l'ont prouvé dans des œuvres de haute virtuosité, avec des qualités d'exécution empreinte de justesse, de transparence et de rigueur rythmique. Tous les concerts ont été donnés dans la prestigieuse salle Béla Bartók de Debrecen dont l'acoustique est un peu généreuse pour des ensembles d'harmonie. Le mieux n'est-il pas parfois l'ennemi du bien?

Un même concert

Carlo Balmelli et Rolf Schumacher: deux chefs de culture si différente, cela ne se rencontre pas tous les jours. Ils se sont pourtant succédés sur le même podium avec, tous les deux, un énorme succès.

D'une part, Carlo Balmelli à la tête de son harmonie d'Oerlikon-Seebach, un latin fougueux et chaleureux. D'autre part, Rolf Schumacher est un chef de rigueur et de précision. Et il en fallait lors de l'exécution d'un répertoire si exigeant. Ces deux orchestres ont les chefs qu'ils méritent et qui leur conviennent à merveille. Le concert de Debrecen en a donné une fois de plus la preuve. ■

al Congresso WASBE (cfr. anche «unisono» 1/2014). Da parte sua, la sibo ha proposto brani di Oliver Waespi e Rob Goorhuis.

Opere svizzere di alto livello

In occasione del Congresso, le formazioni svizzere hanno fornito prestazioni davvero straordinarie. C'è anche da dire che si tratta di due formazioni di alto livello guidate da direttori eccellenti.

Lo dimostrano le opere presentate: di grande virtuosismo e qualità d'esecuzione, caratterizzate da precisione, trasparenza e rigore ritmico. Tutti i concerti hanno avuto luogo nella prestigiosa sala Béla Bartók di Debrecen, la cui acustica è però un po' generosa per le formazioni di musica sinfonica. Ma a volte il meglio non è nemico del bene?

Concerto a quattro mani

Carlo Balmelli e Rolf Schumacher: due direttori di culture così diverse non si incontrano molto facilmente, tuttavia si sono susseguiti sullo stesso podio riscuotendo entrambi un enorme successo.

Da un lato Carlo Balmelli alla direzione della Stadtharmonie di Oerlikon-Seebach, un latino focoso e caloroso. Dall'altro lato Rolf Schumacher, un direttore rigoroso e preciso. E di precisione ne serviva per eseguire un repertorio così impegnativo. Queste due orchestre hanno i direttori che si meritano e che sono proprio perfetti per loro. Il concerto di Debrecen ne è stata un'ulteriore prova. ■



Die Stadtharmonie Oerlikon-Seebach nutzte den Aufenthalt in Ungarn auch, um wie hier in Vorosmarty openair aufzutreten.

La Stadtharmonie d'Oerlikon-Seebach a aussi profité de son séjour hongrois pour se produire en plein air, ici à Vorosmarty.

La Stadtharmonie di Oerlikon-Seebach ha anche approfittato del suo soggiorno in Ungheria per esibirsi all'aperto, qui a Vorosmarty.

«Wir sind bereit, ein so tolles Projekt zu wiederholen»

«Nous sommes prêts à remettre en œuvre un projet si captivant»

«Siamo pronti ad affrontare ancora un progetto così avvincente» CLAUDE DELLEY

♩: Die Tatsache, dass ich im gleichen Hotel wohnte wie das sibo, gab mir die Gelegenheit, mit dem Dirigenten Rolf Schumacher und dem Klarinettenisten Martin Kunz des Sinfonischen Blasorchesters Bern (sibo) ein paar Worte zu wechseln.

Claude Delley: Was hat Sie als Musiker des sibo dazu motiviert, an so einer musikalischen Veranstaltung teilzunehmen?

Martin Kunz (MK): Wir haben schon an mehreren WASBE-Kongressen in Japan und in Kalifornien und an mehreren kantonalen, nationalen und internationalen Wettbewerben teilgenommen, mit dem Ziel, das Niveau des Orchesters zu verbessern.

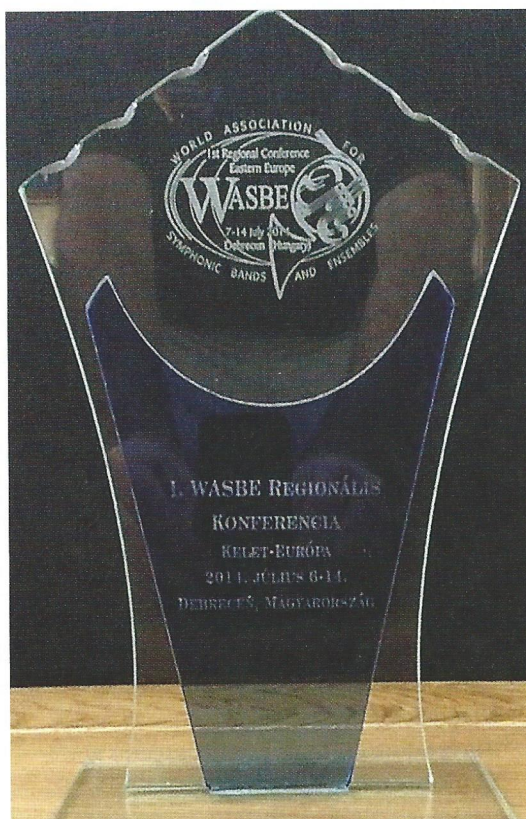
Rolf Schumacher (RS): Für und ist dies eine Gelegenheit, uns mit Orchestern anderer Nationalitäten zu messen. So können wir auch unser Repertoire vergleichen und neue, noch nicht verlegte Werke entdecken.

Was war das Programm-Konzept für Euer Konzert?

RS: Wir wollten unser Programm ganz Schweizer Komponisten widmen. Wir hatten das Privileg, dass Oliver Waespi und Rob Goorhuis zwei anspruchsvolle Kompositionen für uns geschrieben haben. Ein glückliches Händchen hatten wir bei der Entdeckung des «Concertino für Alphorn und Blasorchester» von Ferenc Farkas. Mit dem Solisten Dominik Ziörjien war es ein grosser Erfolg. So konnten wir die Schweiz mit Ungarn verbinden.

Haben die anderen Ensembles die gleichen Ziele anvisiert?

RS: Man kann sagen, dass alle Orchester Wert darauf gelegt haben, Werke von Komponisten ihrer Nationalität zu spielen. An den Open-Air-Konzerten dagegen haben



Das Souvenir des 1. WASBE-Osteuropa-Kongresses.
Le souvenir du 1^{er} Congrès de la WASBE en Europe de l'est.
Il souvenir del 1° Congresso WASBE tenutosi in Europa orientale.

♩: Une rencontre privilégiée avec le chef, Rolf Schumacher, et Martin Kunz, un clarinetteste du Sinfonisches Blasorchester de Berne (sibo), engagés dans ce projet, a permis d'échanger quelques propos. Il faut dire que nous nous trouvions dans le même hôtel.

Claude Delley: Qu'est-ce qui vous a motivé, musiciens du sibo, à prendre part à un tel événement musical?

Martin Kunz (MK): Nous avons déjà participé à plusieurs éditions de ce congrès au Japon, en Californie et, bien sûr, à plusieurs reprises à Kerkrade (NL).

Rolf Schumacher (RS): Pour un ensemble comme le nôtre, c'est l'occasion de nous

♩: Il fatto di alloggiare nello stesso hotel dell'Orchestra sinfonica di fiati di Berna (sibo), mi ha permesso di conversare con il suo direttore Rolf Schumacher e con Martin Kunz, uno dei clarinettesti dell'orchestra, entrambi, naturalmente, impegnati nel progetto.

Claude Delley: Cosa ha motivato i musicanti della sibo a partecipare a un tale evento musicale?

Martin Kunz (MK): Avevamo già potuto partecipare a diverse edizioni di questo Congresso in Giappone, in California e più volte anche a Kerkrade (NL).

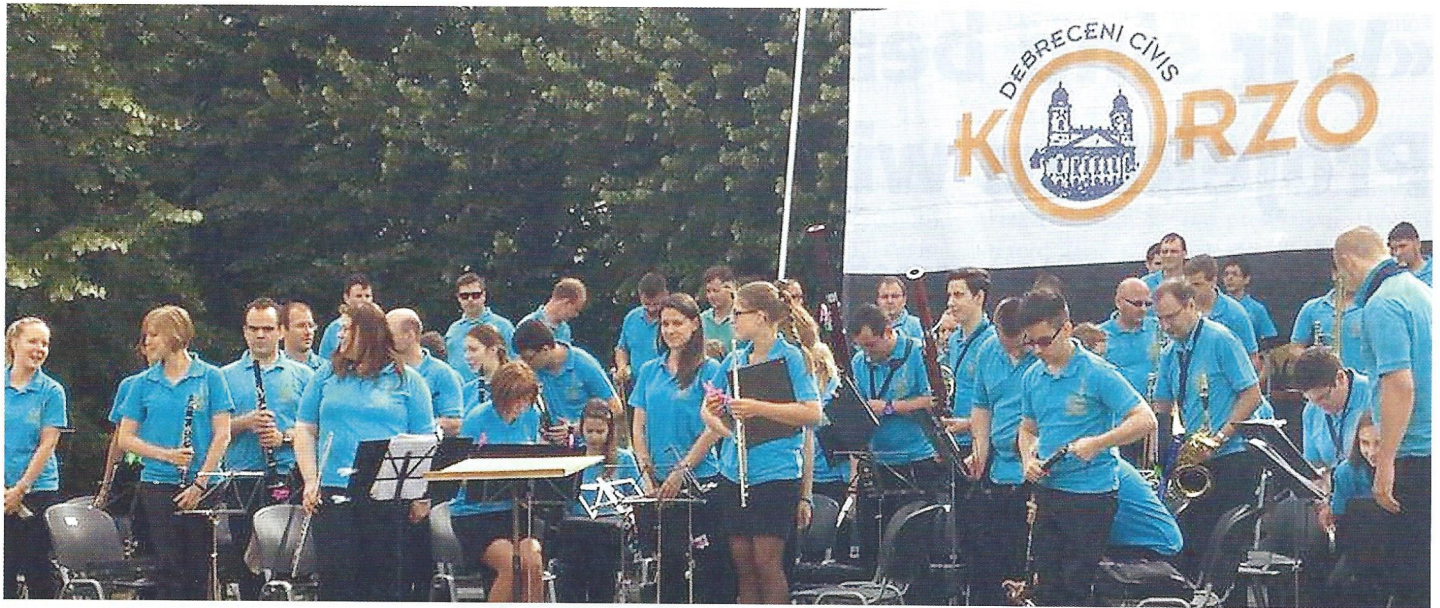
Rolf Schumacher (RS): Per un ensemble come il nostro, si tratta di un'occasione per confrontarci con orchestre di altri Paesi. Questo ci consente anche di confrontare i nostri repertori come pure di scoprire composizioni nuove e inedite.

In base a quali criteri avete programmato il vostro concerto?

RS: Volevamo presentare un programma dedicato interamente a compositori svizzeri. Abbiamo il privilegio di avere nel nostro repertorio due composizioni impegnative di Oliver Waespi e Rob Goorhuis, entrambe scritte appositamente per noi. Siamo anche stati molto fortunati a scoprire un «Concertino per corno delle Alpi e orchestra di fiati» di Ferenc Farkas. Aggiungendovi il solista Dominik Ziörjien, il concertino si è rivelato un successo. Svizzera e Ungheria si sono dunque trovate unite grazie allo stesso compositore.

Anche gli altri ensemble miravano al vostro stesso obiettivo?

RS: Abbiamo notato che tutte le formazioni hanno voluto presentare delle opere di compositori del loro Paese. In occasione dei concerti pomeridiani, che si sono tenuti all'aria aperta sullo Square Kossuth, tutte le formazioni esibitesi si sono invece concesse maggiore libertà: i passanti erano infatti ben



Auch Jugendformationen waren vor Ort.
Des formations de jeunes étaient aussi présentes.
Erano presenti anche formazioni giovanili.

sie sich mehr Freiheiten gönnt. Das Publikum auf der Strasse war nicht das gleiche wie das im Bartók-Saal.

Welche Schlüsse ziehen Sie aus den Erfahrungen dieser Ungarnreise?

RS: Wir sind bereit, ein so tolles Projekt zu wiederholen. Die Musiker des sibo sind «Macher», sie lieben solche Herausforderungen. Es sind ausgezeichnete und sehr motivierte Leute. Dies bringt mich als Dirigent dazu, immer weiterzugehen, was mich sehr fasziniert.

Sind schon weitere Reisen und Abenteuer geplant?

RS: Ich bin immer dabei und habe schon einige neue Pläne, kann aber gerade bei grossen Projekten nicht allein entscheiden. Unser Ensemble funktioniert demokratisch und das soll so bleiben.

Wie haben Sie die Finanzierung dieser Tournee realisiert?

MK: Wir Musiker tragen alle Kosten solcher Reisen und geben freiwillig Ferienzeiten dafür.

confronter à des orchestres d'autres nationalités. Cela nous permet aussi de comparer nos répertoires et, également, de découvrir des compositions nouvelles, voire inédites.

Quelle a été la politique de programmation de votre concert?

RS: Nous avons voulu présenter un programme entièrement voué à des compositeurs suisses. Il faut dire que nous avons le privilège d'avoir à notre répertoire deux compositions exigeantes d'Oliver Waespi et Rob Goorhuis qui avaient tous deux écrits pour nous. Nous avons eu la main heureuse en découvrant un «Concertino pour cor des alpes et orchestre à vent» de Ferenc Farkas. Avec le soliste Dominik Ziörjien, ce fut un très grand succès. Ainsi, Suisse et Hongrie étaient réunis grâce au même compositeur.

Les ensembles que vous avez côtoyés ont-ils visé le même objectif?

RS: On peut relever que tous les ensembles ont tenu à présenter des œuvres de leurs compositeurs nationaux. Lors des concerts en plein air de l'après-midi, sur le Square Kossuth, ils se sont accordés plus de liberté. Il faut dire que le public passant était différent de celui de la salle Bartók.

diversi dal pubblico presente nella mitica sala Bartók.

Dopo questa esperienza, cosa serberete della vostra tournée ungherese?

RS: Siamo pronti ad affrontare ancora un progetto così avvincente. I musicanti della sibo sono dei «creatori» e amano affrontare sfide di questo tipo. Tra le sue fila il nostro ensemble ha musicanti eccellenti e molto motivati. In qualità di direttore, questo mi impegna ad andare sempre oltre: è molto affascinante!

Sarebbe pronto a riprogrammare un'esperienza simile in futuro?

RS: Se fosse per me ripartirei subito, tuttavia non sono l'unico a decidere di progetti così grandi. Ho comunque già in mente alcuni spunti nuovi che potremmo mettere in atto in futuro. Il nostro ensemble funziona in modo democratico e non potrebbe essere altrimenti.

Come è stata finanziata questa tournée?

MK: I nostri musicanti si fanno carico di tutte le spese di questi viaggi, per i quali dedicano liberamente il loro tempo e a tal fine

KONFERENCIÁJA ÉS FESZTIVÁLJA
2014. JÚLIUS 6-14
DEBRECENI MAGYARORSZÁG



Für diese Ungarnreise zum Beispiel steht uns keinerlei finanzielle Unterstützung zur Verfügung, weder von offizieller Seite noch privat.

Wie sind Sie im kulturellen Leben von Bern und der Schweiz verankert?

MK: Das ist eine Frage, die Sie zu Recht stellen. Wir sind Mitglied des Berner Musikkonveniums und nehmen in der Höchstkategorie an kantonalen Musikfesten teil. In der Stadt Bern geben wir Konzerte, in der Orangerie Elfenau etwa auch mit Kammermusikformationen. Die finanzielle Unterstützung wird jedoch in Zukunft problematischer werden und die Suche nach geeigneten Konzertlokalen schwieriger. Unser Orchester ist aber offen für jede Form der Zusammenarbeit und wir kommen auf Anfrage gerne in die Romandie. ■

Après une telle expérience que retirez-vous de votre tournée hongroise?

RS: Nous sommes prêts à remettre en œuvre un projet si captivant. Les musiciens du sibo sont des «crocheurs» et ils aiment affronter de tels défis. Il faut dire aussi que notre ensemble a, dans ses rangs, d'excellents musiciens très motivés. Comme chef, cela m'engage à aller toujours plus loin. C'est fascinant pour moi.

Etes-vous prêt à remettre au programme de vos prochains déplacements une telle aventure?

RS: En ce qui me concerne je suis toujours partant, mais je ne suis pas seul à décider de si grands projets. Mais, j'ai déjà en tête quelques nouveaux et pourquoi futurs points de chute. Notre ensemble fonctionne de façon démocratique et il ne pourrait pas en être autrement.



Rolf Schumacher, der Dirigent des sibo.
Le directeur du Sibó, Rolf Schumacher, fleuri.
Rolf Schumacher, il direttore della sibo.

Comment avez-vous réalisé le financement de cette tournée?

MK: Nos musiciens prennent à leur charge l'intégralité des frais de tels voyages. Ils y consacrent librement leur temps et réservent une période de leurs vacances à cette fin. Pour la Hongrie, par exemple, nous n'avons bénéficié d'aucune subvention, ni officielle, ni privée.

Comment êtes-vous associés à la vie culturelle bernoise et même suisse?

MK: C'est une question que d'aucuns sont en droit de se poser. Nous faisons partie de l'Association cantonale bernoise de musique et, à ce titre, nous participons, en classe d'excellence, aux Fêtes cantonales. En ville de Berne nous donnons des concerts, en formation de chambre, dans l'espace privilégié de l'Orangerie de l'Elfenau. Mais notre orchestre reste ouvert à tous les formes de collaboration et se rendrait avec plaisir en Suisse romande si on faisait appel à lui. ■

riservano un periodo delle loro vacanze. Per l'Ungheria, per esempio, non abbiamo beneficiato di alcuna sovvenzione ufficiale né privata.

In che modo siete radicati nella vita culturale bernese e svizzera?

MK: È una domanda lecita la sua. Facciamo parte della Federazione bandistica bernese e in questo contesto partecipiamo alle Feste cantonali in categoria eccellenza. A Berna presentiamo dei concerti, in formazione di musica da camera, nello spazio privilegiato dell'Orangerie Elfenau. La nostra orchestra, tuttavia, resta aperta a qualsiasi tipo di collaborazione e si recherebbe volentieri anche in Svizzera romanda, se dovesse essere richiesta. ■

Carlo Balmelli, Oliver Waespi und die Solistinnen.
Carlo Balmelli, Oliver Waespi et leurs deux solistes.
Carlo Balmelli, Oliver Waespi e le due soliste.

